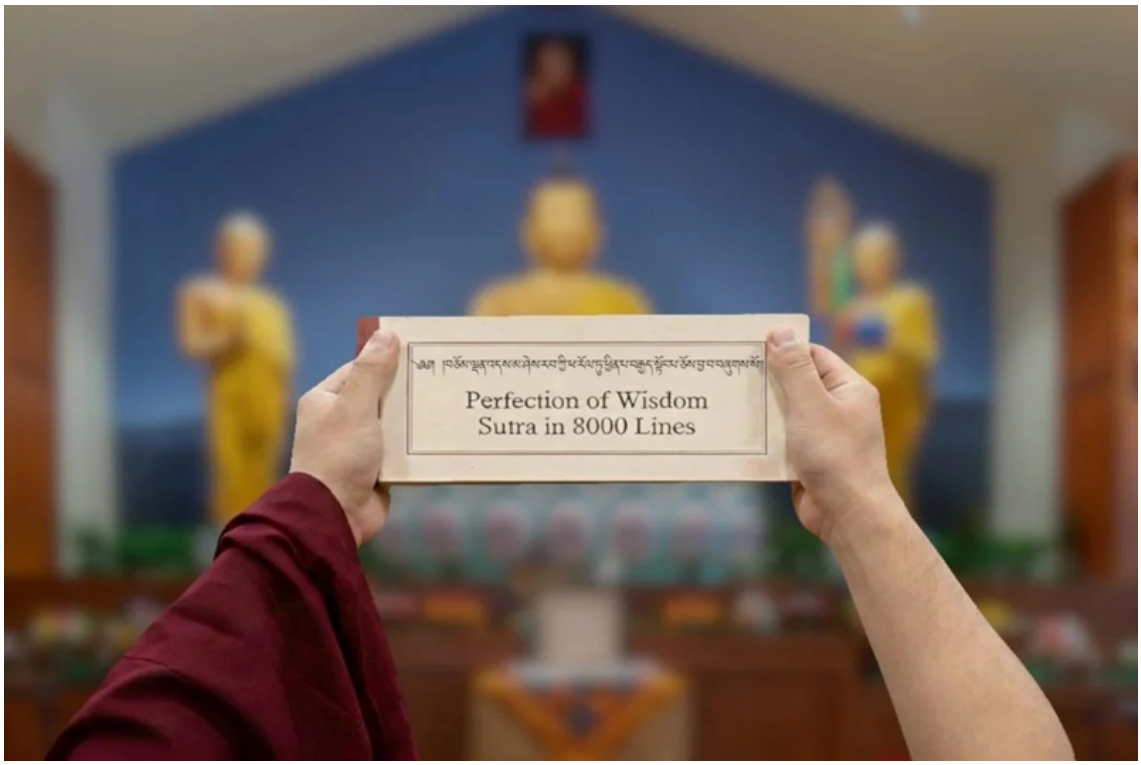
TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU
PHẬT HỌC
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA TRUNG ƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
ISSN: 2734-9195

Hoa Kỳ: Tu viện Sravasti mừng Phật đản tụng Bát Nhã bằng tiếng Anh lần đầu tiên trên thế giới

ISSN: 2734-9195 08:05 17/05/2026

Toàn bộ chương trình sẽ được phát trực tiếp trên YouTube và Facebook, đồng thời hiển thị phụ đề để phật tử và người quan tâm trên khắp thế giới có thể đồng tụng và theo dõi.

Từ ngày 27-31/5 tới đây, Sravasti Abbey - tu viện **Phật giáo Tây Tạng** dành cho tăng, ni phương Tây tại bang Washington (Hoa Kỳ) sẽ tổ chức chương trình trực tuyến đặc biệt mang tên *"In the Presence of the Tathagata"* (Trong sự hiện diện của Như Lai), đánh dấu lần đầu tiên toàn bộ bộ kinh *Bát Nhã Ba La Mật Đa Tám Nghìn Câu* được tụng đọc hoàn chỉnh bằng tiếng Anh.



Hình ảnh được cung cấp bởi Tu viện Sravasti.

Sự kiện sẽ khép lại đúng vào ngày lễ thiêng liêng Saga Dawa Duchen, thời điểm tưởng niệm ngày Thái tử Đản sinh, Thành đạo và nhập Niết-bàn theo truyền

thống Phật giáo Tây Tạng.

Bản kinh được sử dụng trong chương trình là bản dịch tiếng Anh mới do 84000: Translating the Words of the Buddha thực hiện và xuất bản. Đây là dự án phi lợi nhuận do Dzongsar Jamyang Khyentse Rinpoche sáng lập, hướng tới mục tiêu dịch và phổ biến toàn bộ kinh điển Phật giáo Tây Tạng sang nhiều ngôn ngữ.

Kinh Bát Nhã *Ba La Mật Đa Tám Nghìn Câu* được xem là một trong những kinh điển Đại thừa cổ xưa nhất, đồng thời là văn bản sớm nhất của hệ tư tưởng Bát Nhã Ba La Mật Đa, xuất hiện khoảng thế kỷ I Tây lịch. Nội dung kinh tập trung vào hạnh nguyện Bồ-tát và trí tuệ siêu việt, với những giáo lý về tính Không và bản chất thực tại đã ảnh hưởng sâu rộng đến triết học, thiền định và đời sống tâm linh của Phật giáo, đặc biệt trong các truyền thống Trung Hoa và Tây Tạng.

Theo Ni sư Thubten Chonyi, người tham gia sẽ cùng tụng đọc toàn bộ 32 phẩm kinh qua ba thời khóa mỗi ngày. Toàn bộ chương trình sẽ được phát trực tiếp trên YouTube và Facebook, đồng thời hiển thị phụ đề để phật tử và người quan tâm trên khắp thế giới có thể đồng tụng và theo dõi.

Event Schedule

Wednesday, May 27	
6:00 – 7:30 pm	Introductory talk with Venerable Thubten Chodron— **on YouTube Live**
Thursday, May 28 – Sunday, May 31	
9:00 –11:00 am	Resounding Session 1— **on YouTube Live**
2:00 – 4:00 pm	Resounding Session 2— **on YouTube Live**
6:00 – 8:00 pm	Resounding Session 3— **on YouTube Live**

Nguyên gốc tiếng Anh

Lịch sự kiện	
Thứ 4, ngày 27 tháng 05	
18 giờ 00 đến 19 giờ 30	Bài thuyết trình mở đầu của Hòa thượng Thubten Chodron - trực tiếp trên YouTube
Thứ 5, ngày 28 tháng 05 - Chủ Nhật, ngày 31 tháng 05	
9 giờ 00 đến 11 giờ 00 sáng	Tọa đàm đáng chú ý: Phát trực tiếp trên Youtube
14 giờ đến 16 giờ	Tọa đàm đáng chú ý: Phát trực tiếp trên Youtube
18 giờ đến 20 giờ	Tọa đàm đáng chú ý: Phát trực tiếp trên Youtube

Bản tạm dịch

Trong truyền thống **Tây Tạng**, tháng Saga Dawa (Phạn ngữ: Vaishakha) là tháng linh thiêng quan trọng nhất trong năm. Người Tây Tạng còn gọi đây là *Bumgyur Dawa* - "tháng nhân lên một trăm nghìn lần", bởi theo quan niệm truyền thống, mọi thiện nghiệp và bất thiện nghiệp trong thời gian này đều được nhân lên nhiều lần. Năm nay, mùa Saga Dawa diễn ra từ ngày 17/05 đến

15/06, trong đó ngày Saga Dawa Duchen rơi vào ngày 31/05, đêm trăng tròn thiêng liêng nhất đối với phật tử Tây Tạng. Trong nhiều truyền thống Phật giáo khác, ngày này còn được biết đến với tên gọi Vesak hay Buddha Purnima.

Thông cáo từ Sravasti Abbey cho biết, chương trình mở rộng cho cả tăng, ni và cư sĩ tham gia tụng đọc. Mỗi ngày sẽ có ba thời tụng kéo dài hai giờ đồng hồ.

“Trong thời đại đầy bất ổn và khổ đau hiện nay, nguyện cho trí tuệ của bộ kinh Bát Nhã Tám Nghìn Câu cùng công đức vô lượng từ việc trì tụng được lan tỏa khắp mọi nơi”, đại diện tu viện chia sẻ.

Trong khi đó, Konchog Norbu - biên tập viên của dự án 84.000 và là người hướng dẫn chương trình tụng đọc nhấn mạnh rằng đây là cơ hội hiếm có để tiếp cận một trong những bộ kinh sâu sắc nhất của Phật giáo không chỉ như một văn bản học thuật, mà như “lời Pháp sống động” được vang lên trong thực hành tập thể.



Hình ảnh được cung cấp bởi Tu viện Sravasti.

Ông cho biết thêm, chính bản thân kinh văn cũng ghi nhận truyền thống chỉ đơn thuần đọc tụng với tâm cung kính, để ngôn từ của **Chính pháp** tự thân chuyển hóa tâm thức người nghe mà không nhất thiết phải phân tích lý luận sâu xa.

Dự án 84.000: Translating the Words of the Buddha hiện đang thực hiện kế hoạch dài hạn nhằm chuyển dịch toàn bộ Đại Tạng Kinh Tây Tạng sang nhiều ngôn ngữ phổ biến của thời đại. Mục tiêu của dự án là hoàn thành khoảng 70.000 trang Kangyur, tức lời dạy của đức Phật trong vòng 25 năm, cùng hơn

161.800 trang Tengyur - phần luận giải của các bậc luận sư Ấn Độ trong 100 năm.

Theo tổ chức này, hiện chưa đến 5% kinh điển Tây Tạng được dịch sang ngôn ngữ hiện đại. Trong bối cảnh số lượng học giả tinh thông tiếng Tây Tạng cổ điển ngày càng suy giảm, nhân loại đang đứng trước nguy cơ đánh mất một di sản trí tuệ và tâm linh vô giá.

Sự kiện tụng đọc lần này cũng đồng thời là lễ chú nguyện cho Đại hùng bảo điện mới của Sravasti Abbey, một dấu mốc quan trọng trong tiến trình phát triển **Phật giáo tại phương Tây**.

“Việc cộng đồng tăng, ni phương Tây cùng tụng đọc bộ kinh cổ bằng tiếng Anh trong một tu viện tự thân đã là cột mốc lặng lẽ nhưng đầy ý nghĩa trong hành trình truyền bá phật pháp”, thông cáo của tu viện nhấn mạnh.

Sravasti Abbey được thành lập năm 2003 bởi Ni sư Thubten Chodron, được xem là tu viện Phật giáo Tây Tạng đầu tiên dành cho tăng, ni phương Tây tại Hoa Kỳ.

Đức Dalai Lama đã đặt tên “Sravasti” cho tu viện theo tên kinh đô cổ của vương quốc Kosala, nơi đức Phật lịch sử Shakyamuni Buddha dành phần lớn thời gian hoằng pháp sau khi Thành Đạo.

Tại đây, tăng và ni cùng học tập, tu tập trong môi trường chú trọng **đời sống** tâm linh, hỗ trợ cộng đồng và dấn thân xã hội.

Sinh năm 1950 tại California, Ni sư Thubten Chodron xuất gia năm 1977 và thọ giới Tỳ-kheo-ni theo truyền thống Gelug năm 1986. Bà từng học với nhiều bậc đạo sư lớn như Đức Dalai Lama, Tsenshab Serkong Rinpoche, Lama Thubten Zopa Rinpoche và Lama Thubten Yeshe.

Ni sư được biết đến rộng rãi qua phong cách giảng dạy gần gũi, thực tiễn và giàu tính ứng dụng của Phật pháp trong đời sống hiện đại. Bên cạnh đó, bà còn tích cực tham gia các hoạt động đối thoại liên tôn và hỗ trợ người đang thụ án trong hệ thống nhà tù Hoa Kỳ.

Tác giả: **Craig Lewis/**Chuyển ngữ và biên tập: **Thường Nguyên**

Nguồn: **https://www.buddhistdoor.net/news/online-dharma-sravasti-abbey-announces-landmark-global-sutra-resounding-in-may/**